

CYPRUS POLICE



**ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΩΝ,
ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΡΑΤΗΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ
ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΩΝ**

Vietnamese

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΩΝ

Phần A

1. Ngay sau khi bạn được đưa vào cơ sở giam giữ, bạn được phép liên lạc với cá nhân qua điện thoại:
 - (a) Một luật sư do bạn lựa chọn mà không có bất kỳ người nào khác có mặt;
 - (b) với sự hiện diện của một nhân viên, bất kỳ người thân hoặc người nào khác mà bạn lựa chọn và, nếu bạn dưới mười tám tuổi, bất kỳ cha mẹ hoặc người giám hộ nào của bạn, để thông báo cho họ về việc bạn bị bắt và nơi giam giữ bạn.
2. Trong trường hợp của khoản (b) ở trên, không được cấp quyền liên lạc ngay sau khi bị bắt trong thời gian không quá mười hai giờ sau đó, nếu có nghi ngờ hợp lý rằng việc thực hiện quyền liên lạc ngay sau khi bị bắt với một người được đề cập trong đoạn phụ bên dưới có thể có khả năng:
 - (a) Dẫn đến việc tiêu hủy hoặc che giấu bằng chứng liên quan đến việc xác định danh tính của người đó hoặc liên quan đến bất kỳ vụ án nào;
 - (b) Ngăn chặn việc bắt giữ một người khác đang ở trong nước Cộng hòa Síp một cách bất hợp pháp hoặc dẫn đến việc người đó bỏ trốn;
 - (c) Dẫn đến việc thực hiện một hành vi phạm tội khác hoặc dẫn đến tử vong hoặc thương tích cá nhân cho bất kỳ người nào ;
 - (d) Dẫn đến thiệt hại cho lợi ích của nền an ninh nước Cộng hòa Síp hoặc hiến pháp hoặc trật tự công cộng hoặc gây trở ngại cho việc quản lý tư pháp..
3. Trong trường hợp một người bị đưa đến cơ sở giam giữ và rõ ràng là không thể, do bất kỳ khuyết tật nào về tinh thần hoặc thể chất, để thực hiện các quyền giao tiếp được đề cập ở trên mà không có sự trợ giúp, anh ta / cô ta sẽ có quyền thực hiện chúng với sự hỗ trợ và / hoặc với sự hiện diện của một nhân viên y tế và / hoặc dịch vụ xã hội của Nhà nước, người sẽ được cung cấp cho anh ta / cô ta càng sớm càng tốt sau khi anh ta / cô ta bị bắt hoặc trong vòng mười hai (12) giờ, tùy trường hợp có thể xảy ra, như đã đề cập ở trên.
4. Ngoài các quyền được đề cập ở trên, bạn được cấp quyền, càng sớm càng tốt sau khi bị bắt, được liên lạc trực tiếp qua điện thoại, với sự có mặt của thành viên Cảnh sát, cơ quan lãnh sự hoặc cơ quan ngoại giao tại nước Cộng hòa mà bạn là công dân, để thông báo cho cơ sở bắt giữ hoặc giam giữ của bạn và, nếu không có cơ quan lãnh sự hoặc cơ quan ngoại giao ở nước Cộng hòa, Văn phòng Ủy viên Hành chính.

5. Bạn có quyền vào bất kỳ thời gian và ngày nào để có các cuộc phỏng vấn : mọi thông tin được bảo mật, để bào chữa cho bạn với luật sư của bạn trong trại tạm giam nơi bạn đang bị giam giữ, trong một khu vực riêng tư khuất tầm nhìn và nghe của bất kỳ nhân viên nào và để anh ấy / cô ấy đưa cho bạn hoặc để nhận được từ anh ấy / cô ấy hướng dẫn bảo mật, có thể bằng văn bản hoặc bằng miệng, trong cuộc phỏng vấn..
6. Nếu bạn là một người dưới mười tám tuổi, cha mẹ hoặc người giám hộ của bạn có quyền tham dự các cuộc phỏng vấn với luật sư.
7. Nếu luật sư của bạn không thể giao tiếp với bạn bằng ngôn ngữ dễ hiểu vì bất kỳ lý do gì, Phiên dịch viên hoặc người khác cũng có thể tham dự các cuộc phỏng vấn theo yêu cầu của luật sư để luật sư của bạn có thể giao tiếp với bạn bằng ngôn ngữ dễ hiểu..
8. Quyền tiếp cận với luật sư của bạn có thể bị từ chối nếu bạn chỉ định luật sư của mình biết rằng bạn không muốn sử dụng dịch vụ của họ nữa và đã thông báo bằng văn bản cho người quản lý cơ sở giam giữ.
9. Bạn có quyền gửi và nhận các bức thư như sau:
 - (a) Đến và đi từ luật sư của bạn, mà không được mở hoặc đọc bởi bất kỳ nhân viên nào, trừ những trường hợp đặc biệt mà người quản lý cơ sở giam tin tưởng một cách hợp lý rằng một vật phẩm bất hợp pháp được đựng trong phong bì. Trong trường hợp như vậy, thư sẽ được mở và kiểm tra bởi một nhân viên với sự có mặt của bạn.
 - (b) Đến và đi từ Tòa án Nhân quyền Châu Âu, Bộ Trưởng Tư Pháp nước Cộng hòa, Ủy viên hành chính và bất kỳ ủy ban nhân quyền quốc tế hoặc quốc gia, cá nhân hoặc cơ quan có thẩm quyền kiểm tra và quyết định về các cáo buộc vi phạm nhân quyền hoặc xem xét các khiếu nại trong liên quan đến việc giam giữ người, mà không có bất kỳ nhân viên nào mở hoặc đọc những bức thư đó.
 - (c) Đến và từ gia đình, bạn bè hoặc những người khác mà bạn có lợi ích hợp pháp duy trì hoặc liên hệ, miễn là nội dung được kiểm tra bởi một nhân viên với sự có mặt của bạn. Thư có thể không được gửi hoặc chuyển đi nếu xác định được rằng một vật bất hợp pháp được gửi kèm theo hoặc nội dung của phong bì gây nguy hiểm cho an ninh của cơ sở giam giữ hoặc người bị giam giữ hoặc những người khác hoặc có bản chất tội phạm hoặc có khả năng cản trở việc phát hiện hoặc điều tra tội phạm. Nó được cung cấp rằng, trong trường hợp trên, bức thư có thể được đọc..
10. Bạn và bất kỳ người thân hoặc một người nào khác mà bạn lựa chọn và, trong trường hợp một người bị giam giữ dưới mười tám tuổi, cha mẹ hoặc người giám hộ của họ, có quyền gặp mặt hàng ngày tổng cộng tối đa một giờ trong một khu vực riêng của cơ sở giam giữ với sự hiện diện của một nhân viên.
11. Quyền được đề cập ở trên cũng được cấp liên quan đến đại diện của cơ quan đại diện lãnh sự hoặc ngoại giao tại nước Cộng hòa mà bạn mang quốc tịch và, nếu không có cơ quan lãnh sự hoặc cơ quan ngoại giao ở nước Cộng hòa, liên quan đến đại diện của bất kỳ tổ chức hoặc cơ quan nhân quyền quốc tế hoặc quốc gia.
12. Bạn cũng có quyền:

(a) Quyền được tôn trọng của bạn: không bị tra tấn, trừng phạt hoặc đối xử vô nhân đạo hoặc hạ nhục hoặc bất kỳ hình thức bạo lực thể chất hoặc tâm lý hoặc tinh thần ;

(b) đối xử tốt, hành vi và điều kiện sống;

(c) sống trong một phòng giam có kích thước hợp lý, có các tiện nghi và điều kiện vệ sinh cơ bản, đủ ánh sáng và thông gió và các thiết bị thích hợp để nghỉ ngơi.

13. Những người bị giam giữ dưới mười tám tuổi phải sống trong các phòng giam riêng biệt với các phòng giam của những người bị giam giữ khác.

14. Người bị giam giữ phải sống trong phòng giam riêng biệt với phòng giam của người khác giới bị giam giữ.

15. Trong mọi trường hợp, nếu bạn là phụ nữ, bạn có quyền:

(a) Đối xử và hành vi không cấu thành quấy rối tình dục trực tiếp hoặc gián tiếp hoặc xúc phạm nhân phẩm đạo đức của bạn;

(b) Nếu bạn đang cho con bú, bạn có thể tiếp tục cho con bú trong phòng riêng của trại tạm giam trong khi bạn bị giam giữ và nếu bạn muốn, đưa trẻ có thể ở lại với bạn bằng chi phí của riêng bạn, trong phòng giam nơi bạn sống;

(c) Các vật dụng vệ sinh cá nhân cần thiết hoặc bạn có thể mua các vật dụng vệ sinh cá nhân cần thiết bằng chi phí của riêng bạn theo sự lựa chọn của riêng bạn;

(d) Nếu bạn đang mang thai, mọi sự sắp xếp cần thiết để tránh ảnh hưởng xấu đến thai kỳ hoặc sức khỏe của bạn hoặc thai nhi .

16. Bạn có quyền được khám và / hoặc điều trị và / hoặc theo dõi bởi bác sĩ do bạn lựa chọn bất cứ lúc nào và liên hệ trực tiếp với bác sĩ đó qua điện thoại với sự có mặt của nhân viên hoặc, nếu bạn không muốn thực hiện quyền lựa chọn bác sĩ của riêng bạn, được khám bệnh và / hoặc điều trị và / hoặc theo dõi bởi một bác sĩ thuộc chính phủ do người quản lý cơ sở giam giữ sắp xếp.

Chi phí khám, điều trị và theo dõi sức khỏe của bác sĩ do bạn lựa chọn do bạn tự chi trả.

17. Nếu bạn muốn thực hiện quyền được đề cập ở trên, bạn có thể thực hiện bằng cách điền và ký tên vào một biểu mẫu có liên quan và giao cho một nhân viên. Bạn có quyền giữ một bản sao của biểu mẫu sau khi nhân viên đã ký tên và xác nhận đã nhận được biểu mẫu.

18. Nếu bạn chọn khám bệnh và / hoặc điều trị và / hoặc theo dõi bởi bác sĩ, người quản lý cơ sở giam giữ có nhiệm vụ thực hiện những thu xếp cần thiết để những điều trên diễn ra càng sớm càng tốt, có thể ở cơ sở giam giữ hoặc ở một bệnh viện nhà nước, tùy thuộc vào tình trạng sức khỏe của bạn yêu cầu.

19. Tất cả các hoạt động khám bệnh, điều trị và giám sát y tế sẽ diễn ra trong phòng riêng, khuất tầm nhìn và nghe thấy của bất kỳ nhân viên nào.:

Điều này được hiểu rằng bất kỳ hoạt động khám, điều trị và theo dõi y tế nào có thể được thực hiện bằng hình ảnh, nhưng không được thực hiện qua phiên điều trần. Lĩnh vực của một nhân viên sẽ cùng giới tính với bạn, khi người quản lý cơ sở giam giữ có cơ sở hợp lý để tin rằng tính toàn vẹn về thể chất của bác sĩ khám bệnh sẽ có nguy cơ bị đe dọa..

20. Nếu bạn dưới mười tám tuổi, cha mẹ hoặc người giám hộ của bạn được quyền có mặt tại bất kỳ cuộc khám bệnh, điều trị và theo dõi .

21. Nếu bác sĩ không thể giao tiếp với bạn bằng ngôn ngữ dễ hiểu, người phiên dịch hoặc người khác mà người quản lý cơ sở giam giữ phải cung cấp cho bạn, cũng có thể có mặt trong quá trình khám, chữa bệnh và theo dõi theo yêu cầu của bác sĩ, vì vậy bác sĩ có thể giao tiếp với bạn bằng một ngôn ngữ dễ hiểu.

22. Trong mỗi phòng giam có một danh sách các quyền của những người bị giam giữ và các quy tắc của cơ sở giam giữ, cũng như một danh sách các nghĩa vụ của những người bị giam giữ bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau, nếu thấy cần thiết. Một bản sao của những danh sách này sẽ được trao cho mỗi người bị giam giữ bằng ngôn ngữ mà họ có thể hiểu được.

Phần B

Tôi,, đã nhận được danh sách ở trên về các quyền của những người bị giam giữ bằng ngôn ngữ mà tôi hiểu.

Ngày.....

Thời gian.....

Chữ ký của người bị giam giữ

Σε περίπτωση άρνησης του/της να παραλάβει αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου ή άρνησης να υπογράψει, να σημειώνονται οι λόγοι της άρνησης.

.....
.....
.....
.....

.....
Υπογραφή μέλους του προσωπικού
(ονοματεπώνυμο)

KANONEΣ ΚΡΑΤΗΤΗΡΙΟΥ

- Giòr gian thãm hỏi từ 9 giờ sáng đến một giờ trước khi mặt trời lặn.
- Quyền được phỏng vấn với luật sư của bạn có thể được thực hiện bất cứ thời gian nào.
- Giòr ăn sáng 7 am - 9 am
- Giòr ăn trưa 12 pm - 2 pm
- Giòr ăn tối 6 pm - 8 pm
- Giòr đi ngủ until 10 pm
- Không cho phép sử dụng điện thoại di động, tiền bạc, đồ kim hoàn, thuốc men, diêm, bật lửa, dây buộc, thắt lưng, cà vạt, dao cạo râu và các vật dụng nguy hiểm khác được phép mang vào phòng giam.
- Thuốc chỉ có thể được cung cấp cho bạn theo đơn hoặc theo hướng dẫn của bác sĩ.
- Đồ uống có cồn không được phép.
- Nếu bạn không muốn thực phẩm do cơ quan quản lý cung cấp, bạn có thể mua thực phẩm bằng chi phí của mình, sau khi thông báo trước cho Quản lý Cơ sở giam giữ và sau khi nó đã được kiểm tra vì mục đích an ninh.
- Bạn có nghĩa vụ không xả rác trong khu vực giam giữ của mình.
- Không được phép gây rối.
- Trong trường hợp cố ý làm hư hỏng cơ sở giam giữ, bạn sẽ bị truy cứu trách nhiệm hình sự và sẽ phải trả chi phí sửa chữa.

Να αναρτάται σε περίοπτο χώρο του κρατητηρίου και να δίδεται αντίγραφο στον κρατούμενο, σε γλώσσα καταληπτή από τον ίδιο.

Được niêm yết ở một nơi dễ thấy trong cơ sở giam giữ và một bản sao sẽ được trao cho người bị giam giữ, bằng ngôn ngữ mà họ hiểu được.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΔΗΛΩΣΗ ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΟΥ

Τôi,, tuyên bố rằng tôi không còn muốn
sử dụng dịch vụ của luật sư

Ngày

Thời gian Chữ ký của người bị giam giữ.....

.....
Υπογραφή μέλους του προσωπικού
(ονοματεπώνυμο)

Phần B

Tôi đã được thông báo về các quyền của mình nêu trong PHẦN A ở trên và tôi thông báo với bạn rằng tôi muốn được khám / theo dõi / chăm sóc y tế từ:

(a) Một bác sĩ của chính phủ

(b) Một bác sĩ tư nhân (họ và tên)..... mọi chi phí của bác sĩ, tôi sẽ tự trả.

Ngày Chữ ký của người bị giam giữ

Thời gian.....

Thời điểm tiếp nhận.....

.....
Υπογραφή μέλους του προσωπικού
(ονοματεπώνυμο)

* Σε περίπτωση συμπλήρωσης του ΜΕΡΟΥΣ Β΄ από τον/την κρατούμενο/η να δίδεται σ' αυτόν/ήν αντίγραφο του εντύπου.

ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ
(Κανονισμός 3(1))

ΜΕΡΟΣ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΩΝ

1. Ηợp tác với nhân viên của cơ sở giam giữ.
2. Không được tự ý thay đổi phòng giam khi chưa được sự chấp thuận của người quản lý cơ sở giam giữ.
3. Không phá hủy các quy định nhân quyền của những người bị giam giữ và các nội quy của cơ sở giam giữ được dán ở các khu vực chung hoặc bên trong phòng giam.
4. Không cố ý gây thiệt hại cho cơ sở giam giữ (viết trên tường, làm hư hỏng đồ vật bên trong cơ sở giam giữ, v.v.).
5. Không nhét các đồ vật vào trong ổ khóa của phòng giam.
6. Không kích động hoặc gây náo động / náo loạn / kích động/ cuộc làm loạn.
7. Không cư xử không đúng mực và thù địch với nhân viên.
8. Tuân thủ các chỉ dẫn hợp pháp của người quản lý cơ sở giam giữ.
9. Không xả rác trong cơ sở giam giữ.
10. Giữ phòng giam của bạn, các thiết bị vệ sinh và các khu vực chung của cơ sở giam giữ sạch sẽ.
11. Không xúi giục các tù nhân khác thực hiện các hành vi sai trái (ví dụ như nổi loạn, v.v.).
12. Không sử dụng bạo lực đối với nhân viên, những người khác bị giam giữ hoặc khách đến thăm.
13. Không sử dụng ngôn ngữ lăng mạ hoặc đe dọa đối với nhân viên, những người bị giam giữ khác hoặc người đến thăm hỏi.
14. Không được cất giấu / sử dụng / sở hữu / nắm giữ hoặc cố gắng lấy các vật dụng bị cấm sử dụng trong trại giam (bật lửa, điện thoại di động, tiền, đồ trang sức, thuốc men, thất lưng, cà vạt, dao cạo râu, thuốc lá hoặc các vật dụng nguy hiểm khác)
15. Không hút thuốc bên ngoài các khu vực hút thuốc được chỉ định và vào những thời điểm khác với quy định của chính quyền.
16. Không sử dụng / tàng trữ / sở hữu các chất hoặc thuốc bị cấm mà không có đơn của bác sĩ.
17. Không sử dụng / mang theo / sở hữu đồ uống có cồn.

18. Không tham gia vào các cuộc tranh luận hoặc đánh nhau với những người bị giam giữ khác.
19. Không được đốt lửa trong trại tạm giam.
20. Không thực hiện các hành vi dâm ô hoặc khuyến khích người bị tạm giữ khác thực hiện các hành vi dâm ô.

Phần A

Tôi,, đã nhận được danh sách ở trên về nghĩa vụ của những người bị giam giữ bằng một ngôn ngữ, ở mức độ có thể, dễ hiểu đối với tôi.

Ngày

Thời gian.....

Chữ ký của người bị giam giữ.....

Σε περίπτωση άρνησης του/της να παραλάβει αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου ή άρνησης να υπογράψει, να σημειώνονται οι λόγοι της άρνησης.

.....
.....
.....

.....
Υπογραφή μέλους του προσωπικού
(ονοματεπώνυμο)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΗΤΗΡΙΩΝ

Lịch trình

của người bị giam giữ:

Xem lịch trình của những người bị giam giữ - Người quản lý cơ sở có thể sửa đổi lịch trình này theo thời gian và sẽ được thông báo.

Thời gian thức dậy và giờ đi ngủ: Theo lịch trình của những người bị giam giữ.

Bữa ăn:

Các bữa ăn sẽ được thực hiện theo lịch ăn của những người bị giam giữ.

Nếu bạn không muốn nhận các bữa ăn được cung cấp, bạn có thể mua thực phẩm với chi phí của riêng mình, sau khi thông báo cho người quản lý trại giam một cách kịp thời. Thực phẩm này sẽ được kiểm tra vì mục đích an ninh. Thực phẩm chỉ nên được dùng trong giờ ăn cùng những người bị giam giữ khác.

Bạn có trách nhiệm dọn dẹp không gian của mình và bỏ thức ăn thừa và bao bì thức ăn vào thùng rác sau khi bạn ăn xong.

Mang thức ăn đã nấu chín vào trong phòng giam bị cấm.

Thời gian thăm :

Theo lịch trình của những người bị giam giữ.

Từ luật sư:

Cô ấy / anh ấy có thể đến thăm người bị giam giữ bất cứ lúc nào. Người bị tạm giữ phải thông báo bằng văn bản cho Người quản lý trại giam bằng hình thức thích hợp về việc bổ nhiệm và / hoặc chấm dứt luật sư bằng cách viết ra đầy đủ thông tin chi tiết về luật sư.

Khách / Luật sư và bất cứ thứ gì họ mang theo sẽ bị kiểm tra.

Việc sử dụng khu vực của khách đến thăm để ăn và / hoặc uống trong chuyến thăm bị cấm.

Hút thuốc:

Hút thuốc chỉ được phép trong các khu vực dành riêng cho người hút thuốc, cũng như ở sân trong. Hút thuốc trong phòng bị nghiêm cấm.

Nghiêm cấm sử dụng bật lửa hoặc diêm trong trại giam.

Điện thoại

Liên lạc:

Được phép sử dụng điện thoại di động suốt cả ngày.

Quản lý trại giam có thể xác định / thay đổi thời gian sử dụng điện thoại di động của những người bị giam giữ.

Sạc điện thoại di động sẽ là trách nhiệm của mỗi người bị giam giữ. Các điểm sạc được đặt trong các phòng giải trí.

Việc lưu trữ và bảo vệ điện thoại di động là trách nhiệm của bạn.

Cơ sở giam giữ cũng có đủ số bộ sạc điện thoại để người bị giam giữ có thể truy cập và sử dụng bằng cách mua thẻ..

Máy fax:

Có một máy fax trong khu vực dành cho khách, bạn có thể sử dụng miễn phí.

Máy vi tính:

Có máy tính được cài đặt trong các khu vui chơi giải trí
Ngoài ra, Người quản lý trại giam có thể cho phép sử dụng máy tính xách tay cá nhân, tùy thuộc vào sự cho phép.

Việc sạc pin cho máy tính cá nhân sẽ do mỗi người bị giam giữ chịu trách nhiệm. Các điểm sạc được đặt trong các phòng giải trí. Việc lưu trữ và bảo vệ máy tính là trách nhiệm của bạn.

Thuốc:

Thuốc chỉ có thể được cung cấp theo đơn hoặc bác sĩ hướng dẫn. Thuốc không được phép vào trong phòng giam.

Phòng Giam:

Đồ trang sức, thuốc men, diêm, bật lửa, dây giày, thắt lưng, cà vạt, dao cạo râu hoặc các vật dụng nguy hiểm khác bị cấm trong phòng.

Mua sản phẩm:

Người quản lý trại giam phải tạo cơ hội cho những người bị giam giữ mua các sản phẩm nhất định với giao hàng tại cơ sở giam giữ. Các sản phẩm phải được kiểm tra vì mục đích an ninh trước khi giao cho người bị giam giữ.

Tất cả các giao dịch mua hàng hóa được thực hiện bằng chi phí của những người bị tạm giữ, số tiền này được khấu trừ vào quỹ của những người bị giam giữ. Bằng chứng mua hàng sẽ được lưu giữ lại.

**Lau dọn
phòng giam:**

Lau sạch phòng giam là trách nhiệm của bạn.

Các phòng giam thỉnh thoảng được làm sạch bởi chất tẩy rửa của cơ sở. Trong quá trình dọn dẹp, bạn có trách nhiệm giữ an toàn cho đồ đạc cá nhân của mình.

Trong giờ gian lau dọn của nhân viên quét dọn ở các khu vực chung, những người bị giam giữ phải ở bên trong phòng giam.

Phòng giam có thể được kiểm tra hàng ngày.

Cá nhân
Vệ sinh:

Tuân thủ nghiêm ngặt các quy tắc vệ sinh cá nhân.

Máy giặt và máy sấy hoạt động theo lịch trình và trách nhiệm cá nhân của mỗi người là giặt quần áo, ga trải giường, khăn tắm, v.v. mà họ sử dụng.

Máy giặt và máy sấy được vận hành bằng "thẻ", được Quản lý trại giam cung cấp miễn phí cho những người bị giam giữ. Quần áo sẽ được đặt trong một bao lưới, do Quản lý trại giam cung cấp.

Việc cạo râu được thực hiện với sự chứng kiến của các nhân viên, những người đưa dao cạo và nhận chúng từ những người bị giam giữ

Di chuyển:

Mọi việc di chuyển ra bên ngoài trại giam đều được thực hiện với việc sử dụng còng tay.

Khi trở lại cơ sở giam giữ, những người bị giam giữ phải được kiểm tra liên quan vì mục đích an ninh.

Nhà hàng & khu vực

Các nhà hàng và khu giải trí mở cửa 24 tiếng trong ngày.

Giải trí ngoài trời
Khu vực - Sân trong:

Thời gian sử dụng các khu vực ngoài trời phù hợp với lịch trình của những người bị giam giữ.

Quyền về
Tôn giáo:

Bất kỳ người nào bị giam giữ sẽ được phép tiếp nhận các chuyến thăm từ một linh mục của tôn giáo của họ.

Có sự tôn trọng đối với tín ngưỡng tôn giáo của mỗi người bị giam giữ.

Mọi người bị giam giữ đều có quyền thực hiện các nghĩa vụ tôn giáo của mình trong cơ sở giam giữ.

Các hoạt động:

Có sách / tạp chí và trò chơi trên bàn cờ trong trại giam, có thể được sử dụng bởi những người bị giam giữ .

Các hoạt động giải trí được cung cấp trong khuôn viên theo lịch trình của những người bị giam giữ.

**Nhà tâm lý học - Bác sĩ
Nhân viên Y tá:**

Trại giam cung cấp các dịch vụ của bác sĩ, y tá và nhà tâm lý học phù hợp với lịch trình của những người bị giam giữ.

**Điều khoản
khác:**

- Trong trường hợp cố ý làm hư hỏng cơ sở giam giữ, bạn sẽ bị truy tố và sẽ chịu trách nhiệm về chi phí sửa chữa nó.
- Mọi yêu cầu phải được thực hiện bằng văn bản trên một tờ khai đặc biệt gửi đến Người quản lý trại giam.

**Hạn chế hoặc
tước đoạt các quyền:**

Trong trường hợp bạn vi phạm các nghĩa vụ được nêu trong Bảng thứ hai "Danh sách nghĩa vụ của những người bị giam giữ", một số quyền của bạn có thể bị hạn chế hoặc tước đoạt bởi Người quản lý trại giam sau khi Cô ấy / ông ấy đã xem xét sự việc và cho bạn cơ hội được lắng nghe.

Gửi đơn khiếu nại:

Bạn có thể gửi đơn khiếu nại liên quan đến: (a) quyết định của Người quản lý Cơ sở giam giữ hạn chế hoặc tước bỏ các quyền của bạn, và (b) bất kỳ vấn đề nào liên quan đến việc giam giữ hoặc điều trị của bạn, trong vòng 15 ngày kể từ ngày có quyết định của Người quản lý hoặc ngày xảy ra vụ việc, tới Ủy ban Khiếu nại..

Đơn Khiếu nại của bạn có thể được gửi bằng văn bản trong hộp thư khiếu nại ở mỗi trại giam.

Dữ liệu cá nhân:

Cảnh sát Síp thu thập, lưu giữ và xử lý dữ liệu cá nhân trong phạm vi quyền hạn và các điều khoản được quy định trong Luật.

Dữ liệu được lưu giữ và xử lý theo cách tuân thủ các quy định của pháp luật về bảo vệ thể nhân liên quan đến việc xử lý dữ liệu cá nhân (luật bảo vệ dữ liệu cá nhân). Vì lý do này, các thủ tục và quy tắc khác nhau được tuân thủ để đảm bảo bảo vệ dữ liệu cá nhân. Có thể tìm thấy thêm thông tin, liên quan đến việc bảo vệ dữ liệu / thông tin cá nhân của bạn trong Phụ lục A.



ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Thông tin được cung cấp trên cơ sở Chương III (Quyền của Chủ thể Dữ liệu) của Quy định (EU) 2016/679 của Nghị viện Châu Âu và của Hội đồng ngày 27 tháng 4 năm 2016 về bảo vệ thể nhân liên quan đến việc xử lý dữ liệu cá nhân và về sự di chuyển tự do của những dữ liệu đó và hủy bỏ Chỉ thị 95/46 / EC (Quy định chung về bảo vệ dữ liệu) và Luật thi hành 125 (I) / 2018.

1. Cảnh sát Síp (Trung tâm giam giữ Menogia) thu thập, lưu giữ và xử lý dữ liệu cá nhân, trong khuôn khổ quyền hạn và quy định của Luật Nơi giam giữ Người nhập cư bị Cấm số 83 (I / 2011) và các Quy định được ban hành theo Luật đó.

2. Dữ liệu được lưu giữ và xử lý theo cách tuân thủ các quy định của luật bảo vệ thể nhân liên quan đến việc xử lý dữ liệu cá nhân (luật bảo vệ dữ liệu cá nhân). Vì lý do này, các thủ tục và quy tắc khác nhau được tuân thủ để đảm bảo việc bảo vệ dữ liệu cá nhân.

3. Luật bảo vệ dữ liệu cá nhân ở Cộng hòa Síp là:

- Quy định (EU) 2016/679 của Nghị viện Châu Âu và của Hội đồng ngày 27 tháng 4 năm 2016 về bảo vệ thể nhân liên quan đến việc xử lý dữ liệu cá nhân và di chuyển tự do của dữ liệu đó và bãi bỏ Chỉ thị 95/46 / EC (Quy định chung về bảo vệ dữ liệu) và Luật thực thi Luật bảo vệ thể nhân liên quan đến việc xử lý dữ liệu cá nhân và di chuyển tự do của dữ liệu đó (Luật 125 (I) / 2018).
- Bảo vệ thể nhân liên quan đến việc xử lý dữ liệu cá nhân của các cơ quan có thẩm quyền nhằm mục đích ngăn chặn, điều tra, phát hiện hoặc truy tố tội phạm hình sự hoặc thi hành hình phạt hình sự và về việc di chuyển tự do Dữ liệu hành động vào năm 2019 (44 (I) / 2019).

4. Dữ liệu thu thập được lưu giữ dưới dạng giấy và điện tử. Hồ sơ giấy được lưu giữ trong thời hạn 6 năm, trừ khi có lý do khác. Đối với mỗi hồ sơ dạng giấy, một chính sách được đưa ra để đảm bảo việc bảo vệ dữ liệu có trong đó và ngăn chặn mọi truy cập bất hợp pháp. Hồ sơ dạng điện tử sẽ được lưu giữ vô thời hạn. Dữ liệu thu thập được có thể được truyền và xử lý bởi những người nhận khác trong quá trình thực hiện nhiệm vụ của họ và theo luật có liên quan (ví dụ: Ủy viên hành chính, Bộ Nội vụ, Cơ quan đại diện ngoại giao tại Cộng hòa Síp, Bộ Trưởng Tư Pháp Cộng hòa Síp, INTERPOL & EUROPOL).

5. Trong trường hợp một người muốn có quyền truy cập vào dữ liệu liên quan đến mình, cá nhân hoặc thông qua một người được ủy quyền hợp lệ, thì họ có quyền truy cập, cũng như quyền chỉnh sửa, xóa hoặc hạn chế xử lý dữ liệu, mà anh ta / anh ta có thể thực hiện bằng cách yêu cầu Người kiểm soát dữ liệu, người là Cảnh sát trưởng. Một biểu mẫu liên quan (Pol. 195) có sẵn từ Cảnh sát (theo yêu cầu), cũng được đăng trên trang web của Cảnh sát:

<https://www.police.gov.cy/police/police.nsf/All/112610271A168938C225853C0018764A?OpenDocument>

6. Các quyền của chủ thể dữ liệu được trình bày chi tiết hơn bên dưới:

6.1. Quyền truy cập:

Bạn có quyền biết dữ liệu cá nhân được xử lý bởi Cảnh sát và liên quan đến bạn. Quyền tiếp cận được cung cấp miễn phí và được đáp ứng trong thời gian sớm nhất. Trong trường hợp các yêu cầu đó là vô căn cứ hoặc quá mức, Cảnh sát Síp có thể áp dụng mức chi phí tương ứng. Trong một số trường hợp nhất định, quyền truy cập có thể bị hạn chế sau khi tham khảo ý kiến của Cao ủy bảo vệ dữ liệu cá nhân.

6.2. Quyền chỉnh sửa / Xóa / Hạn chế xử lý:

Bạn có quyền yêu cầu sửa, xóa hoặc hạn chế xử lý dữ liệu liên quan đến bạn. Tuy nhiên, yêu cầu của bạn có thể không được chấp thuận theo luật liên quan.

6.3. Quyền khiếu nại:

Bạn có quyền khiếu nại với Cao ủy bảo vệ dữ liệu cá nhân nếu bạn cho rằng việc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn vi phạm luật.

6.4. Quyền kháng cáo:

Bạn có quyền nộp đơn lên Tòa án hành chính chống lại Cảnh sát, nếu bạn cho rằng quyền của mình đã bị vi phạm do quá trình xử lý dữ liệu cá nhân.

*Data Protection Officer of Cyprus Police:
e-mail address: dpopolice@police.gov.cy*